Wniosek należy wypełnić w języku polskim. Заяву слід заповнити польською мовою

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, dnia /дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 р.

|  |  |
| --- | --- |
| **Sąd Rejonowy** we | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Районний суд у |

|  |  |
| --- | --- |
| \_\_\_ | Wydział Rodzinny i Nieletnich |
| Відділ сім'ї та неповнолітніх |

**Wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego dla małoletniego obywatela Ukrainy**

**Заява про визначення тимчасового опікуна для неповнолітнього громадянина України**

|  |  |
| --- | --- |
| **Wnioskodawca – kandydat na opiekuna tymczasowego:** | **Заявник-кандидат на тимчасового опікуна:** |
| Imię, nazwisko (DRUKOWANYMI LITERAMI): | Ім'я, прізвище (ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ): |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Miejsce zamieszkania (pobytu) (DRUKOWANYMI LITERAMI): | Місце проживання (перебування) (ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ): |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| E-mail: | Електронна пошта: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Numer telefonu: | Номер телефону: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Numer PESEL kandydata (jeśli został nadany): | Номер PESEL кандидата (якщо вже наданий): |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Numer i seria dokumentu tożsamości/paszportu kandydata na opiekuna: | Номер і серія посвідчення особи/закордонного паспорта кандидата в опікуни: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Data urodzenia kandydata: | Дата народження кандидата в опікуни: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Dotyczy małoletniego:** | **Стосується неповнолітнього:** |
| Imię i nazwisko dziecka (DRUKOWANYMI LITERAMI): | Ім'я та прізвище дитини (ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ): |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Miejsce zamieszkania (pobytu) dziecka | Місце проживання (перебування) дитини: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Imiona i nazwiska rodziców dziecka i nazwisko rodowe matki (lub informacja, że nie są one znane): | Імена та прізвища батьків дитини та дівоче прізвище матері (або інформація про те, що вони не відомі): |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Data i miejsce urodzenia dziecka (DRUKOWANYMI LITERAMI): | Дата і місце народження дитини (ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ): |
|  | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Płeć dziecka Стать дитини: | ❑ | kobieta (жіноча/F) | ❑ | mężczyzna (чоловіча/M) |

|  |  |
| --- | --- |
| Rodzaj oraz seria i numer dokumentu, stanowiącego podstawę przekroczenia granicy przez małoletniego, jeżeli występuje: | Тип, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону неповнолітнім, якщо такий є: |
|  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wnoszę o ustanowienie mnie opiekunem tymczasowym małoletniego obywatela Ukrainy | Прошу про встановлення мене тимчасовим опікуном неповнолітнього громадянина України | |
| (imię i nazwisko dziecka) | (ім'я та прізвище дитини) | |
|  | | |
| płci męskiej\*1/ żeńskiej\*1 | чоловічої\*1/жіночої\*[[1]](#footnote-1) статі | |
|  |  | |
| urodzonego w dniu: | дата народження: | |
|  | | |
| w miejscowości: | місце народження: | |
|  | | |
| syna/ córki \* (imię i nazwisko ojca): | сина/дочки \* (ім'я і прізвище батька): | |
|  | | |
| oraz (imię i nazwisko oraz nazwisko rodowe matki): | | та (ім'я і дівоче прізвище матері): |
|  | | |

**Uzasadnienie | Обґрунтування**

|  |  |
| --- | --- |
| Małoletni obywatel Ukrainy (imię i nazwisko dziecka): | Неповнолітній громадянин України (ім'я та прізвище дитини): |
|  | |
| płci męskiej/ żeńskiej \* | чоловічої/ жіночої\* статі |
| w dniu: | дата перетину кордону: |
|  | |
| przybył do Polski wraz z (kim dorosłym, jaka to rodzina dla dziecka) | приїхав до Польщі разом з повнолітньою особою (ким доводиться дитині?) |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Dziecko przyjechało do Polski bez rodziców, bo: | Дитина приїхала до Польщі без батьків, бо: |
| * Matka dziecka nie żyje\* | * Мати дитини померла\* |
| * Matka dziecka żyje\* i przebywa w Ukrainie (innym państwie), nie może sprawować opieki nad dzieckiem, bo: | * Мати дитини жива\* і перебуває в Україні (іншій державі) та не може здійснювати опіку над дитиною, у зв'язку з: |

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| * Ojciec dziecka nie żyje/ nieznany\* | * Батько дитини помер/ невідомий\* |
| * Ojciec dziecka żyje i przebywa w Ukrainie (innym państwie), nie może sprawować opieki nad dzieckiem, bo:\* | * батько дитини живий і перебуває в Україні (іншій державі) та не може здійснювати опіку над дитиною, у зв'язку з:\* |

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| * Nie mam kontaktu z ojcem/matką dziecka \* | * У мене немає зв'язку з батьком/матір'ю дитини\*. |
| * Mam kontakt z matką/ojcem dziecka . Kontaktujemy się (telefonicznie, przez internet, jak często?)\* | * У мене є зв'язок з матір'ю/батьком дитини. Ми зв'язуємося (по телефону, через Інтернет, як часто?)\* |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Opiekuje się (imię i nazwisko dziecka): | Опікуюся (ім'я та прізвище дитини): |
|  | |
| od dnia: | від дати: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Jestem dla dziecka rodziną – (opisać jaką?)\* | Я для дитини є членом родини – (написати яким родичом Ви є)\* |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| Dziecko przebywa pod moją opieką, bo: | Дитина знаходиться під моєю опікою, тому що: |

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| Dziecko jest dla mnie osobą obcą, ale opiekuję się nim, bo (np. jestem przyjacielem, sąsiadem rodziców:)\* | Дитина для мене чужа, але я піклуюся про неї, тому що (наприклад, я товариш, сусід батьків):\* |
|  | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Znam dziecko od: |  | lat, znam matkę dziecka od: |  | lat, a ojca dziecka od: |  | lat. |
| Я знаю дитину вже: | років, мати дитини вже: | років, і батька дитини вже: | років. |

|  |  |
| --- | --- |
| * Nie jest mi wiadome, czy w Polsce przebywają członkowie rodziny dziecka\* | * Я не знаю, чи в Польщі знаходяться члени сім'ї дитини\*. |
| * W Polsce przebywają następujący członkowie rodziny dziecka: imiona i nazwiska tych osób, gdzie przebywają, jaka to rodzina)\*: | * У Польщі знаходяться такі члени сім'ї дитини: імена та прізвища цих людей, де вони перебувають, родинний зв'язок)\*: |
|  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Pod moją opieką aktualnie jest (liczba) małoletnich dzieci: |  | w tym (liczba) obywateli Ukrainy w wieku |  | oraz/ і (liczba) moich własnych dzieci |  |
| Під моєю опікою в даний час знаходиться (кількість) | неповнолітніх, в тому числі (кількість) громадян України віком | та (кількість) моїх власних дітей |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Mamy zapewnione mieszkanie (np. u osoby prywatnej, przez gminę, mieszkanie jest wynajmowane): | У нас є квартира (наприклад, ми проживаємо у фізичної особи, надана муніципалітетом, ми орендуємо квартиру): |

|  |
| --- |
| Tak | Так\* |
| Nie | Ні\* |

|  |  |
| --- | --- |
| Aktualnie mam środki na utrzymanie: | В даний час у мене є кошти на утримання |

|  |
| --- |
| Tak | Так\* |
| Nie | Ні\* |

|  |  |
| --- | --- |
| W Polsce przebywam od: | У Польщі я перебуваю з: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| * Mój stan zdrowia jest dobry\* | * Стан мого здоров'я задовільний\*. |
| * Przewlekle choruję na\*: | * Я хронічно хворію (чим?)\*: |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| * Nie byłem karany za przestępstwo\* | * Я не притягувався до кримінальної відповідальності\* |
| * Byłem karana za\*: | * я притягувався до кримінальної відповідальності за злочин:\* |
|  | |
| (kiedy?) | (коли?) |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Oświadczam, że nie byłem pozbawiony oraz rodzicielskich oraz nie nadużywam alkoholu ani środków odurzających. | Цим я заявляю, що мене не позбавляли батьківських прав, я не зловживаю алкоголем або наркотичними засобами. |
|  |  |
| Chcę i mam możliwość być opiekunem tymczasowym dla (imię i nazwisko dziecka): | Я бажаю і маю можливість бути тимчасовим опікуном (ім'я та прізвище дитини): |
|  | |
| reprezentować dziecko oraz sprawować pieczę nad jego osobą i majątkiem. | представляти інтереси дитини і здійснювати опіку над його особою і майном. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Jeśli dziecko jest pod opieką osoby innej niż wnioskodawca** | **Якщо дитина перебуває під опікою людини, іншої від заявника** |
| Aktualnie dziecko przebywa pod opieką (imię i nazwisko tej osoby): | В даний час дитина перебуває під опікою (ім'я та прізвище цієї людини): |
|  | |
| zamieszkałej (adres): | яка проживає (адреса): |
|  | |
|  |  |
| * Jest to rodzina dla dziecka (jaka?)\* | * Чи це родич дитини? Який? |
|  | |
| * jest to osoba obca dla dziecka\* | * для дитини це чужа людина \* |

|  |  |
| --- | --- |
| * Posługuję się językiem polskim w mowie i piśmie\* | * Я розмовляю і пишу польською.\* |
| * Nie znam w ogóle języka polskiego\* | * польською мовою взагалі не володію\* |
| * Rozumiem po polsku, ale nie mówię\* | * польську розумію, але не розмовляю\* |
| * Mówię po polsku, ale nie czytam (nie piszę)\* | * розмовляю польською, але не вмію читати (писати)\* |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | Podpis / Підпис (розбірливо, ім’я та прізвище) |

|  |  |
| --- | --- |
| Załączniki: | Додатки: |
|  |  |
| 1. kserokopia paszportu dziecka i opiekuna w tym strony z datą wjazdu do Polski | 1. ксерокопія закордонного паспорта дитини та опікуна, включаючи сторінку з датою в'їзду в Польщу |
| 2. inne: np. kserokopia aktu urodzenia dziecka i kandydata na opiekuna, kserokopia karty pobytu, zaświadczenia o zameldowaniu | 1. інше: наприклад, ксерокопія свідоцтва про народження дитини та кандидата в опікуни, ксерокопія посвідки на проживання, свідоцтва про реєстрацію за місцем проживання |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Oświadczenie** | | **Декларація** | |
| Oświadczenie w trybie art. 25 ust. 10a ustawy z dnia 12 marca 2022r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa  **UWAGA : PODPISUJESZ, GDY PO PRZECZYTANIU OBJAŚNIEŃ NA DOLE JESTEŚ ABSOLUTNIE PEWNY, ŻE SPEŁNIASZ WSZYSTKIE WYMOGI Z PUNKTÓW 1-5.**  Świadomy/ świadoma\* odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia, która wynika z art. 233 § 1 Kodeksu karnego : „Kto składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8”,  oświadczam, że :   1. mam pełną zdolność do czynności prawnych, 2. nie zostałem/zostałam\* pozbawiony/pozbawiona\* władzy rodzicielskiej, 3. nie zostałem/zostałam\* pozbawiony/pozbawiona\* praw publicznych, 4. nie zostałem/zostałam\* skazana/ skazany\* za przestępstwo przeciwko wolności seksualnej lub obyczajności ani za umyślne przestępstwo z użyciem przemocy wobec osoby ani przestępstwo popełnione na szkodę małoletniego lub we współdziałaniu z nim, 5. nie orzeczono w stosunku do mnie zakazu prowadzenia działalności związanej z wychowywaniem, leczeniem, edukacją małoletnich lub opieką nad nimi ani obowiązku powstrzymywania się od przebywania w określonych środowiskach lub miejscach, ani zakazu kontaktowania się z określonymi osobami lub zakazu opuszczania określonego miejsca pobytu bez zgody sądu | | Декларація відповідно до ст. 25 розд. 10а Закону про надання допомоги громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави від 12 березня 2022 року.  **ВАЖЛИВО: ВИ ПІДПИСУЄТЕ ЦЮ ДЕКЛАРАЦІЮ ЛИШЕ, ЯКЩО ПІСЛЯ ТОГО, ЯК ВИ ПРОЧИТАЛИ ВСІ ПОЯСНЕННЯ НИЖЧЕ, ВИ АБСОЛЮТНО ВПЕВНЕНІ, ЩО ВИ ВІДПОВІДАЄТЕ УСІМ ВИМОГАМ У ПУНКТАХ 1-5.**  Усвідомлюючи\* кримінальну відповідальність за подання неправдивої інформації, що випливає зі ст. 233 § 1 Кримінального кодексу: «Той, хто даючи показання для використання в якості доказу в судовому або іншому провадженні, що ведеться відповідно до Закону, наголошує неправду або приховує правду, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі строком від 6 місяців до 8 років»,  я заявляю, що   1. Я повністю дієздатний/дієздатна, 2. я не був/не була\* позбавлений/позбавлена\* батьківських повноважень, 3. я не був/не була\* позбавлений/позбавлена\* публічних прав, 4. я не був/не була\* засуджений/засуджена\* за злочин проти статевої свободи чи пристойності, або за умисний злочин, пов'язаний з насильством проти особи, або злочин, вчинений на шкоду неповнолітньому чи у співпраці з ним, 5. мені не забороняли займатися діяльністю, пов’язаною з вихованням, лікуванням, навчанням чи доглядом за неповнолітніми, або не зобов’язали утримуватися від перебування в певному середовищі чи місцях, або не забороняли мені контактувати з певними особами, або мені не забороняли залишати конкретне місце перебування без згоди суду | |
|  |  | |  |
| dnia/ Дата | (podpis) (розбірливий підпис – прізвище та ім’я) |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **GDY MASZ WĄTPLIWOŚCI, CZY SPEŁNIASZ WSZYSTKIE POWYŻSZE WYMOGI, PODPISUJESZ TYLKO OŚWIADCZENIE PONIŻEJ :**  Nie jestem pewny/pewna, czy spełniam wszystkie powyższe wymogi i stosowne oświadczenie złożę na rozprawie. | | **ЯКЩО ВИ МАЄТЕ СУМНІВИ, ЩО ВИ ВІДПОВІДАЄТЕ УСІМ ВИЩЕ ПЕРЕРАХОВАНИМ ВИМОГАМ, ВИ ПІДПИСУЄТЕ ЛИШЕ ДЕКЛАРАЦІЮ НИЖЧЕ:**  Я не впевнений, що я відповідаю всім вищезазначеним вимогам, тому відповідну заяву я внесу на судовому засіданні. | |
|  |  | |  | |
| dnia/ Дата | (podpis) (розбірливий підпис – прізвище та ім’я) | |
| **Objaśnienia**  Pełną zdolność do czynności prawnych ma osoba pełnoletnia, która nie została   1. ubezwłasnowolniona orzeczeniem sądowym i może we własnym imieniu, bez niczyjej zgody na przykład głosować w wyborach, złożyć wniosek o paszport, podpisać umowę o pracę, umowę pożyczki. 2. Pozbawienie władzy rodzicielskiej (potocznie praw rodzicielskich) w Polsce i w Ukrainie następuje wyłącznie na podstawie prawomocnego orzeczenia Sądu (może się zdarzyć, że takie rozstrzygnięcie będzie w orzeczeniu rozwodowym). | | **Пояснення**  **1)** Повнолітня особа, яка не визнана недієздатною за рішенням суду, має повну дієздатність і може від свого імені без чиєїсь згоди, наприклад, голосувати на виборах, подати заяву на отримання закордонного паспорта, укласти трудовий договір, договір позики.  **2)** Позбавлення батьківських повноважень (розмовно - батьківських прав) у Польщі та Україні відбувається лише на підставі остаточної ухвали суду (може статися, що таке рішення буде прийнято в ухвалі про розірвання шлюбу). | |
| **JEŚLI JESTEŚ OSOBĄ NIEKARANĄ SĄDOWNIE (W UKRAINIE, W POLSCE, W INNYM KRAJU) ZA PRZESTĘPSTWO WYROKIEM SĄDU KARNEGO NA PEWNO SPEŁNIASZ WARUNKI OPISANE W PUNKTACH 3, 4 i 5. NIE MUSISZ CZYTAĆ OBJAŚNIEŃ W PONIŻSZYCH PUNKTACH.**  **JEŚLI BYŁEŚ KARANY SĄDOWNIE ZA PRZESTĘPSTWO, KONIECZNIE PRZECZYTAJ OBJAŚNIENIA PONIŻEJ I ZASTANÓW SIĘ, CZY DOTYCZĄ ONE CIEBIE. JEŚLI MASZ WĄTPLIWOŚCI NAPISZ, ŻE OŚWIADCZENIE ZŁOŻYSZ NA ROZPRAWIE, A SĘDZIA ZADA CI DODATKOWE PYTANIA I BĘDZIESZ MÓGŁ WYJAŚNIĆ.** | | **ЯКЩО ВИ НЕ БУЛИ ПОКАРАНІ У СУДІ (В УКРАЇНІ, ПОЛЬЩІ, В ІНШІЙ КРАЇНІ) ЗА ЗЛОЧИН ЗА ВИРОКОМ КРИМІНАЛЬНОГО СУДУ, ВИ ОБОВ’ЯЗКО ВІДПОВІДАЄТЕ УМОВАМ, ОПИСАНИМ В ПУНКТАХ 3, 4, 5. ВАМ НЕ ПОТРІБНО ЧИТАТИ ПОЯСНЕННЯ У ПУНКТАХ НИЖЧЕ. ЯКЩО ВИ БУЛИ ПОКАРАНІ У СУДІ, ОБОВ’ЯЗКОВО ПРОЧИТАЙТЕ ПОЯСНЕННЯ НИЖЧЕ ТА ПОМІРКУЙТЕ, ЧИ ВОНИ СТОСУЮТЬСЯ ВАС. ЯКЩО У ВАС Є СУМНІВИ, НАПИШІТЬ, ЩО ВИ ВНЕСЕТЕ ЗАЯВУ НА СУДОВОМУ ЗАСІДАННІ, СУДДЯ ЗАДАСТЬ ВАМ ДОДАТКОВІ ЗАПИТАННЯ І ВИ ЗМОЖЕТЕ ЦЕ ПРОЯСНИТИ.** | |
| 1. Pozbawienie praw publicznych w Polsce jest orzekane za niektóre przestępstwa wyrokiem sądu karnego, obok kary pozbawienia wolności. Jego skutkiem jest między innymi : utrata prawa do głosowania i kandydowania w wyborach, prawa do pełnienia funkcji w sądzie i instytucjach państwowych, pozbawienie stopnia wojskowego, orderów. Ukraiński kodeks karny przewiduje podobny środek orzekany wyrokiem sądu karnego – karę dodatkową pozbawienia stopnia wojskowego, stopnia specjalnego, stopnia, stopnia lub klasy kwalifikacyjnej. Jeżeli taką karę dodatkową sąd orzekł w stosunku do Ciebie, prawdopodobnie nie spełniasz wymogu z punktu 3) oświadczenia. | | 1. У Польщі позбавлення публічних прав за деякі злочини виноситься вироком кримінального суду, поряд із вироком позбавлення волі. Його наслідки включають: втрату права голосувати та бути обраним, права виконувати функції в суді та державних установах, позбавлення військового звання та орденів. Кримінальним кодексом України передбачено аналогічний захід, який призначається вироком кримінального суду - додаткове покарання у вигляді позбавлення військового звання, спеціального звання, звання, чину чи кваліфікаційного класу. Якщо суд призначив Вам таке додаткове покарання, Ви, ймовірно, не відповідаєте вимозі пункту 3) декларації. | |
| 1. Przestępstwa przeciwko wolności seksualnej i obyczajności w Polsce i w Ukrainie to na przykład : zgwałcenie i wymuszenie innych czynności seksualnych, kontakty seksualne z osobą małoletnią poniżej 15 lat (w Ukrainie 16 lat) i jej wykorzystywanie, seksualne wykorzystanie bezradności, zależności, zmuszanie i nakłanianie do prostytucji, czerpanie korzyści majątkowej z uprawiania prostytucji przez inną osobę, zachowania, których przedmiotem jest pornografia z udziałem małoletnich lub zwierząt. Skazanie za umyślne przestępstwo z użyciem przemocy wobec osoby to na przykład skazanie wyrokiem sądowym za zabójstwo, bójkę, pobicie, znęcanie, rozbój, kradzież rozbójniczą, a także przestępstwa określone w prawie ukraińskim jako np. przemoc domowa, bicie, tortury, | | 1. Злочини проти сексуальної свободи та пристойності в Польщі та Україні включають, наприклад: зґвалтування та вимагання інших сексуальних дій, сексуальні контакти з неповнолітньою особою до 15 років (в Україні - до 16 років) та її використання, сексуальне використання безпорадності, залежності, примус та намову до заняття проституцією, отримання матеріальної вигоди від заняття проституцією іншою особою, поведінку, об'єктом якої є порнографія за участю неповнолітніх або тварин. Засудженням за умисний злочин, пов’язаний із насильством проти особи, є, наприклад, засудження за вироком суду за вбивство, бійку, побиття, знущання, пограбування, розбій, а також злочини, визначені законодавством України, наприклад, домашнє насильство, побиття, катування, | |
| 1. Zakaz prowadzenia działalności związanej z wychowywaniem, leczeniem, edukacją małoletnich lub opieką nad nimi w Polsce orzekany jest wyrokiem sądu karnego obok kary pozbawienia wolności w przypadku skazania za przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności na szkodę małoletniego lub umyślne przestępstwo przeciwko życiu i zdrowiu na szkodę małoletniego (np. zabójstwo, pobicie). W ukraińskim kodeksie karnym jest kara zasadnicza lub dodatkowa (orzekana przez sąd) - pozbawienie prawa do zajmowania określonych stanowisk lub wykonywania określonych czynności. Jeżeli w stosunku do Ciebie sąd orzekł taką karę zasadniczą lub dodatkową i dotyczyła ona stanowisk i czynności związanych z wychowywaniem, leczeniem, edukacją małoletnich lub opieką nad nimi, prawdopodobnie oznacza to, że nie spełniasz wymogu z punktu 5). | | 1. Заборона на здійснення діяльності, пов’язаної з вихованням, лікуванням, навчанням чи доглядом за неповнолітніми в Польщі, накладається вироком кримінального суду поряд із покаранням у вигляді позбавлення волі у разі засудження за злочин проти статевої свободи і порядності на шкоду неповнолітньому або умисний злочин проти життя і здоров’я на шкоду неповнолітньому (наприклад, вбивство, побиття). Кримінальний кодекс України передбачає основне або додаткове покарання (призначається судом) - позбавлення права обіймати певні посади чи займатися певною діяльністю. Якщо суд наклав на Вас таке основне або додаткове покарання і воно стосується посад і діяльності, пов’язаних з вихованням, лікуванням, навчанням чи доглядом за неповнолітніми, це, ймовірно, означає, що ви не відповідаєте вимозі пункту 5). | |
| 1. Obowiązek powstrzymywania się od przebywania w określonych środowiskach lub miejscach, zakaz kontaktowania się z określonymi osobami lub zakaz opuszczania określonego miejsca pobytu bez zgody sądu w Polsce orzekany jest wyrokiem sądu karnego w przypadku skazania za niektóre przestępstwa, w tym za przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności na szkodę małoletniego, inne przestępstwo przeciwko wolności (np. groźba karalna, handel ludźmi, bezprawne pozbawienie wolności) oraz w razie skazania za umyślne przestępstwo z użyciem przemocy. Ukraiński kodeks karny nie zawiera zbliżonej instytucji prawnej. | | 1. Обов'язок утримуватися від перебування в певних середовищах або місцях, заборона контактів з конкретними особами або заборона залишати конкретне місце перебування без згоди суду в Польщі виноситься вироком кримінального суду у разі засудження за певні злочини, в тому числі злочини проти статевої свободи та пристойності на шкоду неповнолітнім, інші злочини проти свободи (наприклад, злочинна погроза, торгівля людьми, незаконне позбавлення волі) та у разі засудження за умисний насильницький злочин. Кримінальний кодекс України не містить подібного правового інституту. | |

1. \*niepotrzebne skreślić/ викреслити зайве [↑](#footnote-ref-1)